

HQ POWER™

VDSMB14/15

**DYNAMIC 2-WAY SPEAKERS
DYNAMISCHE 2-WEG LUIDSPREKERS
ENCEINTES DYNAMIQUES 2 VOIES
CAJAS ACÚSTICAS DINÁMICAS DE 2 VÍAS
DYNAMISCHE 2-WEGE-LAUTSPRECHERBOXEN**



**USER MANUAL
GEBRUIKERSHANDLEIDING
NOTICE D'EMPLOI
MANUAL DEL USUARIO
BEDIENUNGSHANDLEITUNG**



DYNAMIC 2-WAY SPEAKERS

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

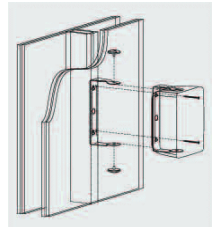
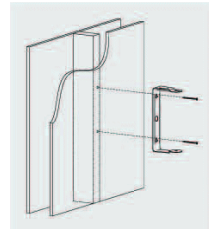
Thank you for choosing HQPOWER! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer. Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.

2. Installing

1. The speakers are manufactured to resist a variety of weather conditions. However, they are not waterproof. If you decide to install your speakers outdoors, position them so they will not be exposed to the elements. The underside of most eaves and overhangs provide the best protection for indoor/outdoor loudspeakers.

Like all speakers, the sound is best when the speakers are placed no more than 7 ft (\pm 2 metres) apart, ear level to the listener. If the speakers are farther apart, toe them in toward the centre of the room. Do not place them within 2 ft of a television set or computer screen as these speakers are not video shielded.

2. If your application requires your speakers to be mounted, please follow these directions. Using the supplied hardware, mount the bracket first. Attach the speakers to the brackets using the supplied large plastic knobs. Never mount a speaker on a wall made of unreinforced drywall or plasterboard. When in doubt, consult a professional contractor.
3. The speaker terminals will accommodate up to 12-gauge wire. When connecting the speakers, it is very important to observe the correct polarity. This means that the wire attached to the (+), red or positive terminal on one component must be attached to the (+), red or positive terminal on the corresponding output terminal of the component to connect. Similarly, the (-), black, negative or ground terminal must be connected to the respective (-), black, negative or ground terminal.



100V consideration - only applicable to 100V tap speaker

The 100V transformer offers you the ability to daisy-chain multiple numbers of speakers in series. In doing so, you would simply connect 1 pair of outputs to each speaker and daisy-chain to subsequent speakers. If you do not intend to daisy-chain the speakers, set the default setting to 8Ω.

3. Technical Specifications

	VDSMB14	VDSMB15
Woofers	4" polypropylene	5 ¼" polypropylene
Tweeter	½" Mylar [®] dome	
Power	100W max./30W RMS	120W max./35W RMS
Power Line 100/70V	2/4/8/16W	
Frequency Response	80Hz ~ 20,000Hz	50Hz ~ 20,000Hz
Sensitivity	88dB @ 1W/1m	89dB @ 1W/1m
Impedance	8Ω	16Ω
Dimensions	135 x 205 x 136mm	163 x 239 x 160mm
Weight	1.4kg	1.9kg

Refer to the **Velleman[®] Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product, please visit our website www.hqpower.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

This manual is copyrighted. **The copyright to this manual is owned by Velleman Components nv.** All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

DYNAMISCHE 2-WEG LUIDSPREKERS

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen

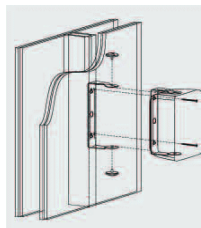
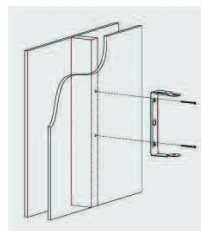
voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Word het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer. De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.

2. Installatie

1. Deze luidsprekers zijn bestand tegen allerlei weersomstandigheden maar zijn niet waterbestendig. Indien u de luidsprekers buitenshuis wenst te installeren, kies dan een installatieplaats die beschermd is tegen regen, vochtigheid en direct zonlicht (bv. onder een afdak). Voor de beste resultaten, plaats de luidsprekers op oorhoogte en op een afstand van ongeveer 2 meter van elkaar. Moet u ze verder van elkaar plaatsen, richt ze dan naar het centrum van de ruimte toe. Installeer ze nooit op minder dan 50 centimeter van een tv-toestel of computerscherm aangezien de luidsprekers niet afgeschermd zijn.
2. Volg deze instructies indien de luidspreker aan de muur wenst te monteren. Installeer de eerst meegeleverde beugel met behulp van de meegeleverde accessoires. Bevestig de luidspreker aan de beugel met behulp van de grote plastic tappen. Monteer de luidspreker nooit op niet-verstevigde gipsplaten. Contacteer een professionele aannemer bij twijfel.
3. De terminals zijn geschikt voor aansluitkabels tot 12 AWG. Bij het aansluiten van de luidsprekers is het belangrijk om de polariteit te respecteren. Voor standaard luidsprekers verbindt u de rode (+) terminal van de luidspreker aan de rode (+) terminal van het aan te sluiten component. Op dezelfde manier verbindt u de negatieve (-) terminal van de luidspreker aan de negatieve (-) terminal van het aan te sluiten component.



Enkel voor luidsprekers met een 100 V lijntransformator

Dankzij de 100 V lijntransformator kunt u gemakkelijk meerdere luidsprekers serieel aan elkaar koppelen. Koppel eenvoudigweg 1 paar uitgangen van elke luidspreker en koppel aan de volgende luidspreker in de reeks. Wenst u de luidsprekers niet aan elkaar te koppelen, kies dan voor de standaard 8 Ω-instelling.

3. Technische specificaties

	VDSMB14	VDSMB15
Woofers	4" polypropyleen	5 ¼" polypropyleen
Tweeter	½" Mylar®-koepel	
Vermogen	100 W max./30 W RMS	120 W max./35 W RMS
RSM-vermogen 100/70 V	2/4/8/16 W	
Frequentierespons	80 Hz ~ 20.000 Hz	50 Hz ~ 20.000 Hz
Gevoeligheid	88 dB @ 1 W/1 m	89 dB @ 1 W/1 m
Impedantie	8 Ω	16 Ω
Afmetingen	135 x 205 x 136 mm	163 x 239 x 160 mm
Gewicht	1,4 kg	1,9 kg

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product, zie www.hqpower.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman Components nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.

Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

ENCEINTES DYNAMIQUES 2 VOIES

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local.

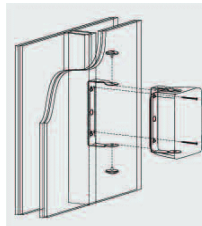
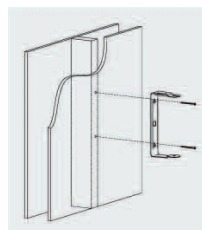
Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.

2. Installation

1. Ces enceintes ont été fabriquées pour résister à des conditions variantes. Cependant, elles ne sont pas étanches. Lors d'une installation à l'extérieur, installer ces enceintes à l'abri de la pluie, de l'humidité et du soleil.
Pour les meilleurs résultats, installer les enceintes à hauteur de la tête de l'auditeur et à une distance de maximum 2 mètres l'une de l'autre. Pointer les enceintes vers le centre de la pièce lorsqu'elles doivent être installées plus loin. Éviter de les installer à une distance de moins de 50 centimètres d'un téléviseur ou d'un écran d'ordinateur.
2. Pour l'installation des enceintes, suivre ces instructions. Monter d'abord le support au mur à l'aide des accessoires fournis. Fixer l'enceinte au support à l'aide des goujons en plastique. Ne jamais monter les enceintes sur une paroi en plaques de plâtre. Consulter un technicien professionnel en cas de questions.
3. Les bornes de connexion peuvent accueillir des câble jusqu'à 12 AWG. Il est important, lors du raccordement, de respecter la polarité. Haut-parleurs standard : raccorder la borne rouge (+) du haut-parleur à la borne rouge (+) du composant à raccorder ; raccorder la borne négative (-) du haut-parleur à la borne négative (-) du composant à raccorder.



Uniquement pour les enceintes à transformateur de ligne 100 V

Le transformateur 100 V permet une interconnexion en série des enceintes. Pour ce faire, connecter 1 paire de sorties à chaque enceinte et interconnecter à l'enceinte suivante dans la série. Si la connexion en série n'est pas souhaitée, choisir l'impédance par défaut 8 Ω.

3. Spécifications techniques

	VDSMB14	VDSMB15
Woofers	4" polypropylène	5 ¼" polypropylène
Tweeter	dôme Mylar® ½"	
Puissance	100 W max./30 W RMS	120 W max./35 W RMS
Puissance RSM 100/70 V	2/4/8/16 W	
Réponse en fréquence	80 Hz ~ 20.000 Hz	50 Hz ~ 20.000 Hz
Sensibilité	88 dB @ 1 W/1 m	89 dB @ 1 W/1 m
Impédance	8 Ω	16 Ω
Dimensions	135 x 205 x 136 mm	163 x 239 x 160 mm
Poids	1,4 kg	1,9 kg

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** à la fin de cette notice.

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.hqpower.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman Components est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice.

Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

CAJAS ACÚSTICAS DINÁMICAS DE 2 VÍAS

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

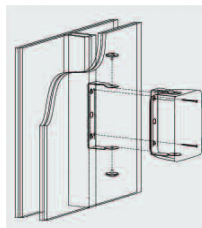
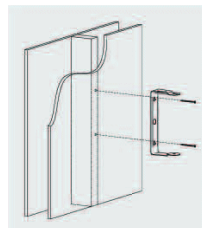
¡Gracias por haber comprado las **VDSMB14/15!** Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor. Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.

2. Instalación

1. Estas cajas acústicas han sido fabricadas para resistir a diferentes condiciones del tiempo. Sin embargo, no están resistentes al agua. Al instalarlas en exteriores, no las exponga a lluvia, humedad ni sol.

Para mejor resultados, instale las cajas acústicas a una altura de la oreja y a una distancia de máx. 2 metros la una de la otra. Apunte las cajas acústicas hacia el centro del lugar si es necesario instalarlas más lejos. No las instale a una distancia de menos de 50 centímetros de un televisor o una pantalla de ordenador.

2. Para instalar las cajas acústicas, siga las instrucciones. Primero, fije el soporte con los accesorios incluidos a la pared. Fije las cajas acústicas al soporte con clavijas de plástico. Nunca fije las cajas acústicas a un panel de yeso. Contacte con un técnico profesional en caso de preguntas.
3. Los bornes de conexión son aptos para cables hasta 12 AWG. Es importante, durante la conexión, que respete la polaridad. Altavoces estándar: conecte el borne rojo (+) del altavoz al borne rojo (+) del componente que quiere conectar; conecte el borne negativo (-) del altavoz al borne negativo (-) el componente que quiere conectar.



Sólo para las cajas acústicas con un transformador línea de 100V

Gracias al transformador de 100V es fácil conectar varias cajas acústicas en serie. Conecte 1 par de salidas de cada caja acústica a la siguiente caja acústica de la serie. Si no quiere hacer una conexión en serie, seleccione la impedancia por defecto 8 Ω .

3. Especificaciones

	VDSMB14	VDSMB15
Woofers	4" polipropileno	5 ¼" polipropileno
Tweeter	cúpula Mylar® ½"	
Potencia	100 W máx./30 W RMS	120 W máx./35 W RMS
Potencia RSM 100/70 V	2/4/8/16 W	
Respuesta en frecuencia	80 Hz ~ 20.000 Hz	50 Hz ~ 20.000 Hz
Sensibilidad	88 dB @ 1 W/1 m	89 dB @ 1 W/1 m
Impedancia	8 Ω	16 Ω
Dimensiones	135 x 205 x 136 mm	163 x 239 x 160 mm
Peso	1,4 kg	1,9 kg

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.hqpower.com. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.

Todos los derechos mundiales reservados.

Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

DYNAMISCHE 2-WEGE-LAUTSPRECHERBOXEN

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



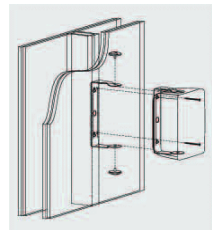
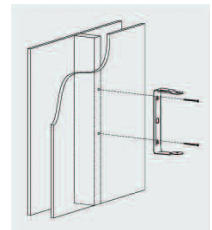
Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf der **VDSMB14/15**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler. Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

2. Installation

1. Deze Lautsprecher sind wetterfest aber nicht wasserfest. Möchten Sie die Lautsprecher im Außenbereich installieren, wählen Sie dann einen Montageort, der vor Regen, Feuchtigkeit und direktem Sonnenlicht (z.B. Regendach) geschützt ist. Für die besten Ergebnisse, installieren Sie die Lautsprecher auf Niveau der Ohren und in einem Abstand von etwa 2 Meter voneinander. Installieren Sie diese in Richtung auf das Zentrum des Raums. Installieren Sie nie in einem Abstand von weniger als 50 Zentimeter eines Fernsehers oder eines Computerbildschirms weil die Lautsprecher nicht abgeschirmt sind.
2. Befolgen Sie die Hinweise wenn Sie die Lautsprecher an der Wand befestigen möchten. Installieren Sie zuerst den mitgelieferten Bügel mit dem mitgelieferten Zubehör. Befestigen Sie die Lautsprecher am Bügel mit großen Plastikzapfen. Befestigen Sie die Lautsprecher nie an Gipsplatten, die nicht verstärkt worden sind. Im Zweifelsfall, stellen Sie sich mit einem professionellen Techniker in Verbindung.
3. Die Anschlüsse eignen sich für Anschlusskabel bis zu 12 AWG. Beim Anschließen der Lautsprecher ist es wichtig, die Polarität zu respektieren. Für Standardlautsprecher verbinden Sie den roten (+) Anschluss des Lautsprechers mit dem roten (+) Anschluss des Gerätes, das Sie anschließen möchten. Verbinden Sie den negativen (-) Anschluss des Lautsprechers mit dem negativen (-) Anschluss des Gerätes, das Sie anschließen möchten auf dieselbe Art und Weise.



Nur für Lautsprecher mit einem 100V-Linientransformator

Dank des 100V-Linientransformator können Sie einfach mehrere Lautsprecher in Serie miteinander verbinden. Verbinden Sie 1 Par Ausgänge von jedem Lautsprecher und verbinden Sie mit dem nächsten Lautsprecher der Serie. Möchten Sie die Lautsprecher nicht miteinander verbinden, wählen Sie dann für die Standard 8 Ω -Einstellung.

3. Technische Daten

	VDSMB14	VDSMB15
Woofer	4" Polypropylen	5 ¼" Polypropylen
Tweeter	½" Mylar®-Dome	
Leistung	100 W max./30 W RMS	120 W max./35 W RMS
RSM-Leistung 100/70 V	2/4/8/16 W	
Frequenzbereich	80 Hz ~ 20.000 Hz	50 Hz ~ 20.000 Hz
Empfindlichkeit	88 dB @ 1 W/1 m	89 dB @ 1 W/1 m
Impedanz	8 Ω	16 Ω
Abmessungen	135 x 205 x 136 mm	163 x 239 x 160 mm
Gewicht	1,4 kg	1,9 kg

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.hqpower.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman Components NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.

Alle weltweiten Rechte vorbehalten.

Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries. All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion. You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
- **Not covered by warranty:**
 - all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
 - frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
 - flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. ...;
 - flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
 - damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
 - damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
 - all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica-wereld en verdeelt in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteits-eisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product

of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• **Valt niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maanden).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke fotoomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- **sont par conséquent exclus :**
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
 - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
 - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
 - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
 - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
 - Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
 - Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
 - alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
 - Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
 - Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es

VDSMB14/15

- keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países.

Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reembolsar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.
- **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**
 - todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
 - partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
 - defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
 - defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
 - daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
 - daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
 - daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
 - daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de SA Velleman® ;
 - se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
 - Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;
 - Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
 - Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
 - Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)